

1. Información General	
Título del Trabajo de Grado	El cuerpo-palabra para la construcción de la alteridad en estudiantes de ciclo I de la I.E.D Colegio La Candelaria
Autor(es)	Diana Jimena Guerrero Barrera
Asesor	Rodrigo Malaver Rodríguez
Palabra Claves	Alteridad; expresión de la palabra; dialogismo; lenguas extranjeras; Educación.
2. Descripción del problema	
<p>La institución educativa École La Candelaria visualiza la lengua extranjera (francés) como una herramienta de integración social para una educación, según lo indica su PEI, “dans et pour la diversité”. Para ello, fundamenta la iniciativa del aprendizaje del francés como un espacio que busca fortalecer, desde los nexos lingüísticos, la lengua materna y así crecer en formación integral dando valor a la diversidad cultural. No obstante, los acercamientos pedagógicos, en la enseñanza del francés, que se llevan a cabo en dicha institución, demuestran una enseñanza memorística y aislada del contexto del aula de clase por lo que se evidenciaba en los niños dos características generales las cuales dificultaban tanto la interrelación en el aula como el desarrollo de las clases: falta de interacción en los temas y frecuentes expresiones violentas.</p>	
3. Contenidos	
<p>Este proyecto se presenta en cinco grandes capítulos y un apartado más, titulado conclusiones, que cierra esta investigación: el primero, refleja la caracterización del contexto de estudio durante las sesiones de observación en la Práctica Pedagógica I, de las cuales surge la problematización y justificación que ilustran la pregunta de investigación y los objetivos (general y específicos) para el desarrollo y fundamento teórico de la propuesta.</p> <p>El segundo, se divide en tres instancias: antecedentes a nivel local, nacional e internacional. Cada una de ellas, abarca las propuestas e investigaciones que se relacionan con las líneas teóricas y pedagógicas que interesan y competen a este proyecto (concepto</p>	

de alteridad, aprendizaje de lengua extranjera y herramientas metodológicas).

El tercero, por su parte, integra el constructo teórico sustentado en cinco fundamentos: primero, la contextualización de la educación en la actualidad como foco para la orientación que se persigue. En segundo lugar, se encuentra el apartado teórico de la *alteridad* desde un enfoque filosófico y antropológico con Lévinas, que se complementa a su vez, con la comprensión del dialogismo y la *extraposición*, entre otros, de Bajtín. El tercer fundamento, comprende el estudio del "*éveil au langage*", llevado a cabo en Francia: una prueba piloto posteriormente instaurada en el programa nacional de dicho país, para la población de la primera infancia, la cual fortalece la iniciativa emprendida en este proyecto. El cuarto fundamento, aborda la expresión del lenguaje a partir de la perspectiva hermenéutica de Gadamer la cual sustenta una relación del ser con el lenguaje. Adicional a ello, se enfoca en el aprendizaje de lenguas extranjeras en niños. Finalmente, el quinto fundamento relaciona el desarrollo sociocognitivo con autores como Piaget y Vigotsky, para comprender desde la psicología social, el desenvolvimiento del niño a partir de la Zona de Desarrollo Próximo.

El cuarto apartado, expresa tanto el tipo como el enfoque de investigación, asimismo, la especificidad de la población, la muestra y los instrumentos de recolección de información.

El quinto, despliega la propuesta con sus objetivos y metodología correspondientes para cada sesión contemplada. Además, del análisis efectuado como respuesta a las aplicaciones contenidas en la propuesta.

El sexto, integra las conclusiones que surgen del proceso investigativo con algunos alcances que este mismo ha vislumbrado; así como a partir de estos mismos, unos aspectos que no se investigaron y que se podrían profundizar.

4. Metodología

El enfoque de esta investigación comprende una metodología de segundo orden desde un enfoque cualitativo particular pues esta investigación no se sujeta a los métodos clásicos

de primer orden, los cuales, integran la inmersión en la vida cotidiana del sujeto de estudio y la valoración de la perspectiva de los participantes como una interacción entre participantes-investigador pero que siguen una construcción holística de la información. Esta investigación no es holística porque no construye categorías sino unas posiciones que se dan a través de palabras. Adicional a ello, a pesar de que partimos de una pregunta como hace toda investigación, en nuestro caso, la investigación es respuesta del orden cualitativo al entorno particular en el que se trabajó. En ella, se destacan las diferentes voces de los sujetos observados ya que son agentes activos para la construcción del conocimiento, en este sentido, la voz del investigador es una voz que participa con otras voces y es parte del diálogo donde se da la interacción investigativa.

5. Conclusiones

Optar por *La palabra en la clase dialógica* favoreció un camino hacia una mirada Otra a la enseñanza y a la práctica. Una vía abierta a la polifonía (Bajtín) de voces en juego, a la diversidad de posturas, de contextos y de aprendizajes. Una voz, un cuerpo (Bajtín), representa una posición que puede asimilarse mas no asumirse como igual (De Certeau), dado que esta última, es un intento de dominio, de supresión pues asumir es negar la voz del otro, colonizar su cuerpo que, como hemos sustentado previamente, también es palabra.

Más allá de los resultados obtenidos, los cuales evidenciaron un aprendizaje positivo de la lengua extranjera, nuestro interés se ha fijado, en la mejora de la interacción en el aula, en la sensibilización hacia la diversidad y el respeto y aceptación por el otro como respuesta a su llamado (Lévinas). La palabra, como vimos en las evaluaciones, está más allá del prejuicio y de las escisiones que se hacen comúnmente en la pedagogía entre cuerpo, palabra, objeto y otros. El alcance de esta investigación y propuesta, permite afirmar que aprendizaje y efectividad pueden llegar a ser constantes recíprocas en el proceso de

enseñanza. Esto, teniendo en cuenta, que el otro posee, a su vez, saberes y experiencias que enriquecieron las dinámicas y la dialogicidad en el aula, interacciones simultáneas, disonantes, inesperadas, certeras, desacertadas y por qué no, problemáticas. Todas cargadas de valores que tuvieron un espacio para ser más allá de lo monológico. Asimismo, la ZDP reafirmó en el estudiante los procesos complementarios (comunicación, expresión, interacción, y otros) y su internalización. Todas las respuestas en la interacción fueron válidas y solidificaron mejores posturas y valores de los niños frente a las situaciones creadas y las dificultades presentadas dado que ningún momento pedagógico ni ningún enunciado se generó dos veces de la misma manera.

6. Bibliografía

- Bajtín, M. (1982). *Estética de la creación verbal*. Traducido por Tatiana Bubnova. México D.F.: Siglo XXI Editores.
- Bauman, Z. (2005). *Los retos de la educación en la modernidad líquida*. Barcelona: Gedisa.
- Bauman, Z. (2002). *Modernidad líquida*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Bauman, Z., & Donskis, L. (2015). *Ceguera moral: La pérdida de la sensibilidad en la sociedad líquida*. Barcelona: Paidós.
- Castro-Gómez, S. (2007). *EL giro decolonial: reflexiones para una diversidad epistémica más allá del capitalismo global. Decolonizar la universidad, la hybris del punto cero y el diálogo de saberes*. Bogotá: Siglo del Hombre Editores.
- De Certeau, M. (2000). *Heterologies: Discourse on the other*. Traducido por Bryan Massumi. Minneapolis: Universidad de Minnesota Press.
- Derrida, J. (2002). *La universidad sin condición*. Traducción de Cristina de Perreti y Paco Vidarte. Madrid: Trotta, S.A.
- Gadamer, H.-G. (1999). *Verdad y método II*. Traducción Ana Agus Aparicio y Rafael de Agapito. Salamanca: Ediciones Sígueme.
- Galeano, E. (1998). *Patatas arriba. La escuela del mundo al revés*. Madrid: Siglo XXI Editores.

Gómez Muller, A. (2016). *Nihilismo y capitalismo*. Bogotá: Ediciones Desde Abajo.

Habermas, J. (1990). *Modernidad versus Postmodernidad*. Barcelona: Planeta.

Lévinas, E. (1974). *Humanismo del otro hombre*. Traducido por Daniel Enrique Guillot. Ira. Ed. México D.F.: Siglo XXI Editores.

Lyotard, J.-F. (1987). *La condición Postmoderna*. Madrid: Ediciones Cátedra.

Malaver, R. (11 de Diciembre de 2017). *Amazon*. Recuperado el 11 de 09 de 2018, de www.amazon.co

Nussbaum, M. (2010). *Sin fines de lucro. Por qué la democracia necesita de las humanidades*. Traducido por María Victoria Rodil. Ira, Edición. Buenos Aires: Katz Editores.

Ricoeur, J. (2006). *Si mismo como otro*. México D.F.: Siglo XXI Editores.

Todorov, T. (1998). *La Coquista de América: El problema del otro*. Traducción de Flora Botton Burla. México D.F.: Siglo XXI Editores.

Vigotsky, L. (2003). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Barcelona: Crítica.

Vigotsky, L. (1978). *La formación social de la mente*.

Vigotsky, L. (1962). *Thought and language*. Cambridge: Cambridge University Press.

Elaborado por:	Diana Jimena Guerrero Barrera		
Fecha de elaboración del resumen:	3	12	2018